



Stadt Saalfeld/Saale

Amtliche Bekanntmachungen und Informationen
der Stadtverwaltung

Amtliche Bekanntmachungen

Bekanntmachung

über die öffentliche Auslegung des Entwurfs
zum Regionalplan Ostthüringen

Am 06.07.2007 hat die Planungsversammlung der Regionalen Planungsgemeinschaft Ostthüringen den Beschluss der Freigabe des Entwurfs zum Regionalplan Ostthüringen zur Anhörung und öffentlichen Auslegung gefasst.

Nach § 10 Abs. 3 des Thüringer Landesplanungsgesetzes (ThürLPIG) vom 15. Mai 2007 (GVBl. S. 45) ist der Entwurf zum Regionalplan bei den in der Regionalen Planungsgemeinschaft zusammengeschlossenen Gebietskörperschaften öffentlich auszulegen. Diese Gebietskörperschaften sind gemäß § 26 Abs. 3 ThürLPIG i. V. m. § 1 Abs. 1 Satz 2 der Satzung der Regionalen Planungsgemeinschaft Ostthüringen (ThürStAnz Nr. 4/2006 S. 116) die Landkreise Altenburger Land, Greiz, Saale-Holzland-Kreis, Saale-Orla-Kreis und Saalfeld-Rudolstadt, die kreisfreien Städte Gera und Jena, die große kreisangehörige Stadt Altenburg sowie die kreisangehörigen Städte Eisenberg, Greiz, Pößneck, Rudolstadt, Saalfeld, Schmölnn und Zeulenroda (seit 01.02.2006 Zeulenroda-Triebes). Die öffentliche Auslegung erfolgt darüber hinaus beim Thüringer Landesverwaltungsamt als Obere Landesplanungsbehörde in Weimar sowie bei der Regionalen Planungsstelle Ostthüringen in Gera.

Ort und Dauer der öffentlichen Auslegung sowie Angaben dazu, welche Arten umweltbezogener Informationen verfügbar sind, werden hiermit gemäß § 10 Abs. 3 Satz 3 ThürLPIG bekannt gemacht.

Die Planunterlagen zum Entwurf des Regionalplans Ostthüringen liegen

**vom 27. August 2007 bis einschließlich 30. Oktober 2007
in der Stadtverwaltung Saalfeld,**

Markt 6, 07318 Saalfeld, Stadtplanung, Zimmer 1.37

während folgender Öffnungszeiten :

Montag und Dienstag:	9:00 - 16:00 Uhr
Mittwoch:	9:00 - 12:00 Uhr
Donnerstag:	9:00 - 18:00 Uhr
Freitag:	9:00 - 14:00 Uhr

zur Einsichtnahme durch jedermann aus.

Folgende Arten umweltbezogener Informationen sind insbesondere verfügbar:

- * Umweltbericht
- * Daten zu den Schutzgütern
 - Boden (schutzwürdige Böden, nährstoffreiche Böden),
 - Wasser (Wasserschutzgebiete, Überschwemmungsgebiete HQ 100, überschwemmungsgefährdete Bereiche HQ 200),
 - Klima/Luft (Gebiete mit hoher klimaökologischer Ausgleichsleistung, Bereiche mit hoher klimaökologischer Wirksamkeit der Kaltluftabflüsse),
 - Biologische Vielfalt/Fauna/Flora (naturschutzrechtlich gesicherte Schutzgebiete, Schutzgebiete in Planung, sonstige Gebiete mit besonderer artenschutzrelevanter Bedeutung, Waldgebiete mit herausragenden Umweltfunktionen),
 - Landschaft (gewachsene Kulturlandschaft, Gebiete mit hoher Qualität des Landschaftsbildes, unzerschnittene störungsarme Räume größer als 25 qkm)
 - Mensch (Siedlungsgebiete, Gebiete mit besonderer Erholungseignung)
 - Kultur-/Sachgüter (regional bedeutsame Kulturdenkmale/-ensembles)

* Pläne und Gutachten:

- Untersuchung zur Windenergienutzung in Ostthüringen unter besonderer Berücksichtigung des Landschaftsbildes und der Windressourcen
- GIS-basierte Aufbereitung der Modellergebnisse zur Kaltluftsimulation für die Nutzung im Rahmen der Landes- und Regionalplanung in Thüringen
- Fachgutachten zum Landschaftsrahmenplan Ostthüringen
- Regionaler Raumordnungsplan Ostthüringen
- * Stellungnahmen von Behörden im Rahmen der Durchführung des Scoping-Termines

Anregungen zum Entwurf des Regionalplans Ostthüringen können **innerhalb der Auslegungsfrist** schriftlich oder zur Niederschrift vorgebracht werden. Darüber hinaus können Anregungen direkt gegenüber der

**Regionalen Planungsstelle Ostthüringen
beim Thüringer Landesverwaltungsamt
Hermann-Drechsler-Str. 1, Haus 4, 07548 Gera**

vorgebracht bzw. als E-Mail unter
regionalplanung-ost@tlvwa.thueringen.de übermittelt werden.

Allgemeine Informationen zur Fortschreibung und die Planunterlagen im Entwurf sind auch im Internet unter
www.regionalplanung.thueringen.de abrufbar.

Es wird gemäß § 10 Abs. 3 Satz 4 ThürLPIG ausdrücklich darauf hingewiesen, dass nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Regionalplan unberücksichtigt bleiben können.

Saalfeld, den 12.07.2007

**Matthias Graul
Bürgermeister**

Öffentliche Auslage

des 1. Änderungsbeschlusses zum Ausbauprogramm Neuerschließung des Stadtumbauebietes ehem. Verpackungsmittelwerk

Noch bis zum 15. August 2007 können zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung Saalfeld

Montag	9 - 12 Uhr
Dienstag	9 - 16 Uhr
Mittwoch	9 - 12 Uhr
Donnerstag	9 - 18 Uhr
Freitag	9 - 14 Uhr

die Lagepläne zum Beschluss des Bau- und Wirtschaftsausschusses vom 11. Juli 2007 im Zimmer Nr. 1.09 des Bürger- und Behördenhauses Markt 6, Saalfeld, eingesehen werden.

**Stadtverwaltung Saalfeld
Dezernat Stadtentwicklung
Tiefbauamt**

■ Bekanntmachung

der Auslegung der Planunterlagen im Anhörungsverfahren für das Vorhaben „Weiterführung des Deponiebetriebes der betriebseigenen Deponie zur oberirdischen Ablagerung von metallurgischen Abprodukten der Stahlwerk Thüringen GmbH auf der Industriehalde der ehemaligen Maxhütte, einschließlich einer Erweiterung nach Süden“

Die Stahlwerk Thüringen GmbH in 07333 Unterwellenborn, Kronacher Straße 6 beabsichtigt die betriebseigene Deponie auf der Industriehalde der ehemaligen Maxhütte zur Ablagerung von metallurgischen Abprodukten in den Gemarkungen Röblitz und Gorndorf über den mit Bescheid des Thüringer Landesverwaltungsamt vom 09.03.2005 festgelegten Termin (15.07.2009) weiter zu betreiben und die Deponie in Richtung Süden zu erweitern.

Das Vorhaben bedarf einer Planfeststellung gemäß § 31 Abs. 2 des Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes (KrW-/AbfG). Im Rahmen des hierzu vom Thüringer Landesverwaltungsamt als Planfeststellungsbehörde durchzuführenden Anhörungsverfahrens wird Folgendes bekannt gegeben:

1. Die Planunterlagen zu dem oben genannten Vorhaben, aus denen sich Art und Umfang des Vorhabens ergeben, liegen

vom 13. August 2007 bis einschließlich 12. September 2007

bei den folgenden Behörden während der angegebenen Dienststunden zur Einsicht aus;

- Stadtverwaltung Saalfeld; Markt 6 in 07318 Saalfeld; Bürger- und Behördenhaus; Stadtplanungsamt Zimmer 1.37;
Mo, Di und Mi von 9.00 bis 16.00 Uhr
Do von 9.00 bis 18.00 Uhr
Fr von 9.00 bis 14.00 Uhr
- Gemeindeverwaltung Kamsdorf; Wilhelm-Pieck-Straße 20 in 07334 Kamsdorf; Bauamt Zimmer 4
Mo, Mi und Do von 9.00 bis 11.30 Uhr
und 13.00 bis 16.00 Uhr
Di von 9.00 bis 11.30 Uhr und 13.00 bis 18.00 Uhr
Fr von 9.00 bis 11.30 Uhr
- Gemeindeverwaltung Unterwellenborn; Ernst-Thälmann-Straße 19 in 07333 Unterwellenborn; Bauamt Zimmer 205
Mo, Mi und Do von 8.00 bis 12.00 Uhr
und 13.30 bis 15.00 Uhr
Di von 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 17.30 Uhr
Fr von 8.00 bis 12.00 Uhr
- Thüringer Landesverwaltungsamt, Weimarplatz 4 in 99423 Weimar, Haus 2, Abteilung IV - Umwelt und Raumordnung; Referat 430 Zimmer 2311
Mo bis Do von 8.30 bis 12.00
und von 13.30 bis 15.00 Uhr
Fr von 8.00 bis 12.00 Uhr

Jeder, dessen Belange durch das Vorhaben berührt werden, kann

bis einschließlich 26. September 2007

schriftlich oder zur Niederschrift bei den o. g. Behörden Einwendungen gegen den Plan erheben. Mit Ablauf dieser Frist sind alle Einwendungen ausgeschlossen, die nicht auf besonderen privatrechtlichen Titeln beruhen.

2. Gemäß § 17 Abs. 1 Thüringer Verwaltungsverfahrensgesetz gilt bei gleichförmigen Eingaben von mehr als 50 Personen derjenige Unterzeichner als Vertreter der übrigen Unterzeichner, der darin mit seinem Namen, seinem Beruf und seiner Anschrift als Vertreter bezeichnet ist, soweit er nicht von ihnen als Bevollmächtigter bestellt wurde, wobei der Vertreter nur eine natürliche Person sein kann.
3. Gleichförmige Eingaben, die die unter Punkt 3 genannten Angaben nicht deutlich sichtbar auf jeder mit einer Unterschrift versehenen Seite enthalten oder als Vertreter nicht eine natürliche Person benennen, können unberücksichtigt bleiben. Gleichförmige Eingaben können ebenfalls unberücksichtigt bleiben,

wenn Unterzeichner ihre Namen oder ihre Anschrift nicht oder unleserlich angegeben haben.

4. Rechtzeitig und formgerecht erhobene Einwendungen gegen den Plan werden in einem Erörterungstermin auch bei Fernbleiben des Antragstellers oder von Personen, die Einwendungen erhoben haben, erörtert. Der Zeitpunkt und der Ort des Erörterungstermins werden gesondert bekannt gegeben. Die Personen, die Einwendungen erhoben haben, können von dem Erörterungstermin durch öffentliche Bekanntmachung benachrichtigt werden.
5. Auf Verlangen der Einwender können deren Name und Anschrift vor der Bekanntgabe der Einwendung gegenüber dem Antragsteller und den beteiligten Behörden unkenntlich gemacht werden, wenn diese zur ordnungsgemäßen Durchführung des Genehmigungsverfahrens nicht erforderlich sind.
6. Die Zustellung der Entscheidung über die Einwendungen kann durch öffentliche Bekanntmachung ersetzt werden.

Saalfeld, den 20. Juli 2007

Gemeinde: Stadt Saalfeld/Saale

■ Weiterführung

Ausbau Pöbnecker Straße

Im 1. Bauabschnitt (BA) Pöbnecker Straße (Anbindung Altsaalfelder Straße bis Einfahrt Fliesenmarkt) kam es während der Baudurchführung zu einer Verzögerung von ca. 2,5 Wochen. Dies liegt einseitig begründet darin, dass sich die Arbeiten durch beengte und erschwerte Arbeitsbedingungen verzögerten.

Es waren zusätzliche Leistungen, wie Sicherung der zu flach liegenden Gasleitung, notwendig. Dadurch kam es zu Behinderungen bei den Erdarbeiten im Kanalbau.

Weiterhin mussten durchgeführt werden:

- zusätzliche Hausanschlüsse (Regenwasser) Haus Nr. 7 und Haus Hüttenstraße für E.ON,
- Verlängerung des Hauptkanals Regenwasser im 1. BA bis Schacht 190 (25,00 m)
- Erneuerung Gashaanschlussleitung Haus Nr. 16 auf 26,00 m Länge,
- Erneuerung Trinkwasserhausanschlussleitung Haus Nr. 20 auf einer Länge von 18 m,
- Einbau zusätzlicher Abzweige Haus Nr. 21.

Verzögerungen im Bauablauf traten ebenfalls durch witterungsbedingten Arbeitsausfall (Regen) ein.

Die weiterführenden Straßenbauarbeiten sind wie folgt geplant:

- Setzen Borde und Rinnen sowie Pflasterung der Gehwege und Einfahrten von der 29. - 32. KW
- Einbau der Asphaltsschicht im Fahrbahnbereich Ende 32. KW 2007

Der Baubeginn für den 2. BA ist in der 33. KW geplant. Die Baubetriebe p + s Pflaster- und Straßenbau GmbH und Reinhard Feickert GmbH sind bemüht, den entstandenen Baurückstand zumindest zum Teil wieder aufzuholen.

**Dezernat Stadtentwicklung
Tiefbauamt**

Ende des amtlichen Teils

Termine, Tipps und Informationen

Längste Kaffeetafel Thüringens stand in Saalfeld

Jipie, es ist geschafft! Am Samstag (7. Juli 2007) wurde in Saalfelds Fußgängerzone mit 220 m die längste Kaffeetafel Thüringens gestellt und wurde trotz vieler Feste im ganzen Landkreis sehr gut besucht. Vier Bäckereien (Räthe, Walter, Spitzer und Meisterbäcker) aus dem Landkreis übernahmen die Versorgung mit leckerem Kuchen und frischem Kaffee.

Für die entsprechenden Musik sorgte der Saalfelder Musiker Hartmut Rentsch mit seinem 1-Mann-Orchester.

Kinderschminken wurde vom Kosmetikstudio Mona Lisa aus

Saalfeld angeboten.

Der Werbering Saalfeld organisierte den Aufbau der Tische, übernahm die Kosten der Kaffeetassen, der Musik und des Kinderschminkens.

Wir können von einer durchaus sehr gelungenen Veranstaltung sprechen.

Vielen Dank auch an die Helfer die den Auf- und Abbau der Tafel tatkräftig mit unterstützten.

Danke auch an alle, die im Vorfeld in ihren Medien für die Veranstaltung warben.

Oliver Brömel

Vorsitzender Werbering Saalfeld e.V.

3./4. August: Stadtfestparty „Am Hohen Schwarm“

Mit Unterstützung der Mitgliedsvereine und der Stadt Saalfeld lädt der Saalfelder Festring e. V. am 3. und 4. August 2007 zum diesjährigen Stadtfest an der Burgruine „Hoher Schwarm“ ein.

Am Freitag wird mit einer ultimativen Partymugge dem geneigten Publikum eingeeizt, dann wird nämlich die „freudenhaus-band“ Thüringens heißester Gaudi- & Partyknaller die Stimmung zum Kochen bringen. Mit einem völlig neuen Partysound überrascht die „freudenhaus-band“ das Partypolk immer wieder. Dabei setzen sie ganz ausdrücklich auf deutschsprachige Songs. Ebenso basteln sie veränderte Textpassagen, gepaart mit recht ungewöhnlichen Instrumenten-Kombinationen zu einem unvergesslichen Klangerlebnis zusammen.

Das geht bis in die Zehenspitzen und lässt den Stimmungspegel bei jeder Party gen Himmel schießen. Knapp einen Monat vor ihrer großen Chinatour können wir die Künstler bei uns zum Stadtfest begrüßen. Also lasst euch überraschen

Weitere Infos im Internet unter www.freudenhaus-band.de.

Los geht's um 19.00 Uhr.

Eintritt 6,00 EUR AK. Kein VVK. Am Samstagabend sollen wieder Freunde von Oldies und alten Hits zur „Oldieparty“ auf ihre Kosten kommen.

Mit der „Topas-Liveband“ konnte eine Formation verpflichtet werden, die selbst von sich sagen:

„Wir legen großen Wert auf „live“ gespielte Musik, bei uns ist

jeder Ton und jedes Instrument „live“ gespielt, nicht mehr und nicht weniger.“ Die Bandmitglieder sind gestandene Bühnenmusiker und einige mit 15-jähriger Bühnenerfahrung und vielen 30- bis 40-jährigen Fans noch aus früheren Bands wie „BOSS“, „Opus 5“, „Universum“ und „Michels Rockband“ bekannt.

Abgerundet wird das Programm mit dem Auftritt einer amerikanischen Brassband den „Crash Bean Boones“ gegen 21.20 Uhr. Weitere Infos im Internet unter www.topas-liveband.de.

Am späten Abend wird dann noch ein großes Höhenfeuerwerk steigen, welches von der Feuerwerkerei Apel Meinigen abgeschlossen wird. Die Feuerwerkerei hat den 1. Platz bei der „Potsdamer Feuerwerkssinfonie 2004“ belegt und wird auch in Saalfeld mit interessanten Effekten aufwarten.

Beginn: 19.00 Uhr.

Eintritt 7,00 EUR AK. Kein VVK. Da es keine Parkmöglichkeiten am Veranstaltungsgelände gibt, benutzen die Besucher bitte die Parkplätze Knochstraße (P 1), Breitscheidstraße und Hüttenstraße (P 3).

Eine Veranstaltung des Saalfelder Festring e. V. und des Bürgerlichen Brauhauses Saalfeld mit Unterstützung der Stadtverwaltung Saalfeld.

Hanjörg Bock
ehrenamtl. Geschäftsführer

Weitere Infos im Internet unter www.beepworld.de/members101/habock.

Stadtbibliothek aktuell

Schnäppchenmarkt vor Bibliotheksumzug

Schließung
wegen Umzug

In der Saalfelder Bibliothek wird neben dem normalen Ausleihbetrieb der Umzug in das während der Innensanierung genutzte Ausweichquartier am Schießteich auf Hochtour vorbereitet. Dabei wird die Gelegenheit genutzt, um teilweise seit vielen Jahren in den Magazinräumen liegende, nicht mehr gebrauchte Materialien auszusortieren. Auch der Medienbereich wurde noch einmal gesichtet und teilweise aktualisiert. Auf einem großen „Schnäppchenmarkt“, der in diesem Jahr deshalb schon im Sommer stattfindet, werden am 26. und 27. Juli Bücher, Kinderkassetten, CDs, CD-Roms, DVDs und Kunstdrucke zum Verkauf angeboten. Die Preise liegen dabei wieder bei unschlagbaren 0,50 EUR und 1 EUR. Der Verkauf findet wie üblich vor dem Bibliothekseingang in der Brudergasse statt und beginnt an beiden Tagen um 10 Uhr.

Die Stadt- und Kreisbibliothek am Saalfelder Markt bleibt wegen Umzug

vom 22. August - 8. September 2007 geschlossen.

Ab Montag, dem 10. September, kann die Einrichtung im Ausweichquartier „Am Blankenburger Tor 16 a“ (Schießteich/ehemaliges Einwohnermeldeamt) zu den üblichen Öffnungszeiten wieder genutzt werden. Alle Bibliothekskunden werden gebeten, sich rechtzeitig mit aller Literatur und anderen Medien zu versorgen, die in diesem Zeitraum benötigt werden. Die Abgabedaten werden von Seiten der Bibliothek vor der Schließung automatisch bis nach der Wiedereröffnung verlängert. Aktuelle Informationen werden im Internet unter www.bibliothek-saalfeld.de und in der Tagespresse bekannt gegeben.

Wanderwegkonzept im Wald wird überarbeitet

Forstamt Leutenberg bittet um breite Mitwirkung

Im Forstamtbereich Leutenberg wird in den nächsten Wochen das Projekt „Forsten und Tourismus“ aktualisiert.

Die Festlegung von Erholungswegen im Wald ist gesetzliche Aufgabe der Landesforstverwaltung. Mit dem Abschluss der ersten Phase des Projektes „Forsten und Tourismus“ im gesamten Land Thüringen im Jahr 2004, setzte sich die Thüringer Landesforstverwaltung zum Ziel, die Ergebnisse in regelmäßigen Abständen fortzuschreiben. In einer Gemeinschaftsarbeit zwischen dem Forstamt Leutenberg und dem Regionalverbund Thüringer Wald e. V. wird nun den veränderten touristischen Entwicklungen, Freizeittrends und Bewirtschaftungserfordernissen, insbesondere infolge der Schäden nach Orkan „Kyrill“ Rechnung getragen.

Die Städte und Gemeinden sowie zuständige Träger öffentlicher Belange wurden bereits schriftlich informiert. Das Forstamt bittet um weitere Zuarbeiten von Interessengruppen, Vereinen und Verbänden sowie Waldbesitzern, um möglichst alle Ansprüche an das Erholungswegenetz zu erfassen. Der aktuelle Kartenstand kann im Forstamtsgebäude Leutenberg, Ilmtal 37, 07338 Leutenberg

während der Dienstzeiten Montag bis Freitag von 8 bis 16 Uhr (Freitag bis 12.30) bis zum 31.08.2007 eingesehen werden. Auch die Fremdenverkehrsämter der Gemeinden nehmen Hinweise gern entgegen. Nach Prüfung und Abwägung der eingegangenen Wünsche erfolgt eine Digitalisierung der Änderungen an der Thüringer Landesanstalt für Wald, Jagd und Fischerei in Gotha.

Die geänderten Erholungswegekarten werden anschließend noch einmal an öffentlich bekannt gemachten Stellen in Städten und Gemeinden, im Forstamt Leutenberg und in den Landratsämtern Saalfeld-Rudolstadt und Saale-Orla-Kreis vier Wochen ausgelegt. Hinweise und Widersprüche werden entgegengenommen und erneut geprüft. Danach erfolgen die Endkorrektur und die Übergabe der Erholungswegekarten im Rahmen einer Veranstaltung an die entsprechenden Partner. Für das gemeinsame Anliegen: Optimierung der Erholungswege im Projekt „Forsten und Tourismus“ bittet das Forstamt um eine konstruktive und rege Beteiligung.

gez. Ressel
stellv. Forstamtsleiter

Schließzeiten der Grundschulhorte

während der Sommerferien 2007 in der Stadt Saalfeld

Grundschule „C. Aquila“

geöffnet:

vom 19.07.2007 bis 20.07.2007 und vom 13.08.2007 bis 29.08.2007
jeweils von 6:30 Uhr bis 16:30 Uhr

geschlossen:

23.07.2007 bis 10.08.2007

(Bei Bedarf kann der Hort der GS Saalfeld, Reinhardtstraße 24, besucht werden.)

Grundschule Saalfeld

geöffnet:

vom 19.07.2007 bis 10.08.2007 und vom 27.08.2007 bis 29.08.2007
jeweils von 6:00 Uhr bis 17:00 Uhr

geschlossen:

13.08.2007 bis 24.08.2007

(Bei Bedarf kann der Hort der GS „C. Aquila“ bzw. der Hort der GS Saalfeld-Gorndorf besucht werden.)

Grundschule Saalfeld-Gorndorf

geöffnet:

vom 19.07.2007 bis 20.07.2007 und vom 13.08.2007 bis 29.08.2007
jeweils von 6:00 Uhr bis 16:00 Uhr

geschlossen:

23.07.2007 bis 10.08.2007

(Bei Bedarf kann der Hort der GS Saalfeld, Reinhardtstraße 24, besucht werden.)

Silke Hausold

Schulverwaltungsamt

Haltestellen

werden nicht angefahren

Wegen Baumaßnahmen in der Rudolstädter Straße/Friedensstraße zwischen der Fingersteinkreuzung und Meininger-Hofkreuzung werden die Bushaltestellen Schloßstraße/Landratsamt und Fingersteinstraße durch die Saalfelder Stadtlinie A bis voraus-

sichtlich 4. August 2007 nicht bedient.

Als Ersatzhaltestelle kann die Haltestelle Auf dem Graben genutzt werden.

D.Wurmb
Betriebsleiter OVS Saalfeld

Saalfelder Detscherfest

Am 25. August ab 14 Uhr lädt der Saalfelder Werbering e.V. in Saalfelds gute Stube, den Marktplatz, zum traditionellen Detscherfest ein.
Der Detscher ist ein Saalfelder Kartoffelgebäck, für Kenner ein unwiderstehliches Ess-Vergnügen.

Erholungsaufenthalt für Tschernobyl-Kinder

Gegenwärtig verleben 42 Kinder aus dem strahlenbelasteten Gebiet Gomel/Weißrussland zusammen mit ihren fünf Betreuern frohe Ferientage in Thüringen.

Dies ist bereits der 18. Erholungsaufenthalt, den der Tschernobyl-Verein für Kinder organisiert, die den Folgen der Tschernobyl-Reaktorkatastrophe ausgesetzt sind. Ohne die breite Unterstützung Vieler wäre dies nicht möglich.

Wir bedanken uns deshalb recht herzlich bei den Sponsoren des Erholungsaufenthalts der Gomel-Kinder 2007:

Adalbert-Raps-Stiftung,
Partnerstadt Kulmbach
August Dohrmann GmbH
Bäckerei Wagner
Berghotel Friedrichroda
Bildungszentrum Saalfeld GmbH
Bürgerliches Brauhaus Saalfeld
CDU-Kreisgeschäftsstelle Saalfeld
City-Werbung
Deutsche Bahn, Regio Süd-West,
Verkehrsbetrieb Thüringen
Drehtechnik Enrico u.
Manfred Jakusch GbR
DRK-Katastrophenschutz
DRK-Rettungshundestaffel
FFW Remschütz
Fleischerei Büchner
Fleischerei Mannheims
Förderverein Schaudenkmal
Gasmaschinenzentrale e. V.
G&R Kran und Transport GmbH & Co. KG
Gaststätte „Am Feldschlösschen“
Gaststätte „Camp“
Gaststätte „Eschenstübel“
Gaststätte „Grottenschenke“
Gaststätte „Roter Milan“ Saalthal
Gaststätte „Töpferstübel“

Gaststätte „Zur Hummel“
Gemeinde Hohenwarte
Gemeinde Unterwellenborn
Hotel „Tanne“
Hotel „Weltrich“
Hotel-Restaurant „Bergfried“
Kreissparkasse
Saalfeld-Rudolstadt
Kulturverein Obernitz e. V.
Landratsamt Saalfeld-Rudolstadt
Lions-Club Saalfeld
Loquitz Trans GmbH
Luisenbund Bretternitz
Obernitzer Kulturverein
OVS GmbH
Polizeidirektion Saalfeld
Saalfelder Hebezeugbau GmbH
SPD Regionalgeschäftsstelle Saalfeld
Sperber Klempner GmbH
Spezialitätenrestaurant
„Alte Post“
Stadtverwaltung Saalfeld
Stadtwerke Saalfeld GmbH
Thüringen-Kliniken
„Georgius Agricola“
Saalfeld-Rudolstadt gGmbH
Thüringische
Freundschaftsgesellschaft e. V.
Ortsgruppe Saalfeld
TRUMPF Medizin Systeme
GmbH
Vattenfall Europe Generation
AG&Co. KG
Wirtverein Saalfeld e. V.
Wohnungsbau- u. Verwaltungs-
ges. Saalfeld/Saale mbH.

Darüber hinaus bedanken wir uns auch bei allen Mitbürgern und Mitbürgerinnen, die durch Geldspenden den Erholungsaufenthalt ermöglichten und vor allem bei den Gasteltern.

Uwe Beck
„Kinder von Tschernobyl“ e. V.
Vorsitzender

Herzlichen Glückwunsch

allen Jubilaren der Gemeinde Beulwitz mit ihren Ortsteilen Aue am Berg, Beulwitz, Crösten und Wöhlsdorf zu ihrem Ehrentag:

1. August	Herrn Hans Dietzel, Beulwitz	zum 74. Geburtstag
1. August	Herrn Harald Grein, Aue am Berg	zum 73. Geburtstag
2. August	Frau Renate Bräutigam, Crösten	zum 67. Geburtstag
2. August	Herrn Dieter Schölzke, Crösten	zum 67. Geburtstag
7. August	Herrn Dietmar Seidel, Wöhlsdorf	zum 65. Geburtstag
8. August	Frau Renate Müller, Crösten	zum 65. Geburtstag
11. August	Herrn Rolf Beißig, Beulwitz	zum 71. Geburtstag
14. August	Herrn Dieter Eichhorn, Crösten	zum 67. Geburtstag
15. August	Herrn Christoph Konschak, Wöhlsdorf	zum 65. Geburtstag
20. August	Frau Helga Schleicher, Aue am Berg	zum 76. Geburtstag
20. August	Herrn Klaus Paschold, Aue am Berg	zum 67. Geburtstag
21. August	Frau Mariane Dallmann, Aue am Berg	zum 71. Geburtstag
22. August	Herrn Reinhard Koch, Crösten	zum 70. Geburtstag
23. August	Herrn Willi Berk, Crösten	zum 65. Geburtstag
24. August	Frau Brunhilde Kühn, Aue am Berg	zum 79. Geburtstag
27. August	Herrn Alwin Tom, Crösten	zum 70. Geburtstag
29. August	Frau Renate Sorge, Crösten	zum 70. Geburtstag
31. August	Frau Sophie Adam, Crösten	zum 73. Geburtstag

Paul Czekalla
Ortsbürgermeister